ISSN 1725-2490

Euroopan unionin virallinen lehti

C 171

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

53. vuosikerta

30. kesäkuuta 2010

Ilmoitusnumero | Sisältö | Sivu

II *Tiedonannot*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2010/C 171/01 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5805 – 3i/Vedici Groupe) (1) 1

2010/C 171/02 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5793 – Dalkia CZ/NWR Energy) (1) 1

2010/C 171/03 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5802 – RWE Energy/Mitgas) (1) 2

2010/C 171/04 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5871 – KKR/Triton/Ambea) (1) 2

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Neuvosto

2010/C 171/05 Neuvoston päätös, annettu 24 päivänä kesäkuuta 2010, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen johtokunnan seitsemän jäsenen nimittämisestä 3

FI

Hinta: 3 EUR

(1) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

Euroopan komissio

2010/C 171/06 Euron kurssi 5

V *Ilmoitukset*

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 171/07 Ilmoitus WWAN-modeemien tuontia koskevan suojatoimenpidetutkimuksen vireillepanosta neuvoston asetusten (EY) N:o 260/2009 ja (EY) N:o 625/2009 nojalla 6

2010/C 171/08 Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien WWAN-modeemien tuontia koskevan polkumyyntimenettelyn aloittamisesta 9

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 171/09 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5778 – Novartis/Alcon) [1] 14

2010/C 171/10 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5876 – Turmed/RACC/JV) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia [1] 15

2010/C 171/11 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5836 – Bilfinger Berger/Hertel/FridayEuroTech) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia [1] 16

FI

[1] ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia COMP/M.5805 – 3i/Vedici Groupe)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 171/01)

Komissio päätti 21 päivänä toukokuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

— komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) asiakirjanumerolla 32010M5805. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia COMP/M.5793 – Dalkia CZ/NWR Energy)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 171/02)

Komissio päätti 12 päivänä toukokuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

— komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) asiakirjanumerolla 32010M5793. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia COMP/M.5802 – RWE Energy/Mitgas)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 171/03)

Komissio päätti 17 päivänä kesäkuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

— komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) asiakirjanumerolla 32010M5802. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia COMP/M.5871 – KKR/Triton/Ambea)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 171/04)

Komissio päätti 25 päivänä kesäkuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

— komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) asiakirjanumerolla 32010M5871. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 24 päivänä kesäkuuta 2010,

Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen johtokunnan seitsemän jäsenen nimittämisestä

(2010/C 171/05)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä 28 päivänä tammikuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002 ([1]) ja erityisesti sen 25 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission neuvostolle esittämän ehdokasluettelon,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin esittämän kannan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen, jäljempänä "EFSA", riippumattomuus, korkea tieteellinen taso, avoimuus ja tehokkuus on ehdottomasti taattava. Yhteistyö jäsenvaltioiden kanssa on myös välttämätöntä.

(2) EFSAn johtokunnan jäsenistä puolella päättyy toimikausi 30 päivänä kesäkuuta 2010.

(3) Ehdokkaita on arvioitu seitsemän uuden johtokunnan jäsenen nimittämistä varten komission toimittamien asiakirjojen ja Euroopan parlamentin esittämien näkemysten perusteella. Tavoitteena on varmistaa mahdollisimman korkea pätevyys ja alan laaja asiantuntemus esimerkiksi johtamisessa ja julkishallinnossa sekä mahdollisimman laaja maantieteellinen jakauma unionissa.

(4) Kolmella EFSAn johtokunnan nykyisellä jäsenellä on kuluttajia ja elintarvikeketjun muita sidosryhmiä edustaviin järjestöihin liittyvää taustakokemusta, minkä vuoksi vähintään yhdellä EFSAn johtokunnan uusista jäsenistä olisi vielä oltava vastaava tausta,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Nimitetään seuraavat henkilöt Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen johtokunnan jäseniksi 1 päivän heinäkuuta 2010 ja 30 päivän kesäkuuta 2014 väliseksi kaudeksi:

Diána Bánáti ([2])
Manuel Barreto Dias
Marianne Elvander ([2])
Milan Kováč
Stella Michaelidou-Canna
Jan Mousing
Pieter Vanthemsche (**)

([1]) EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1.

([2]) EFSAn johtokunnan nykyinen jäsen.

(**) Elintarvikeketjun muita sidosryhmiä edustaviin järjestöihin liittyvää taustakokemusta.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä.*

Tehty Luxemburgissa 24 päivänä kesäkuuta 2010.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
J. BLANCO LÓPEZ

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi [1]

29. kesäkuuta 2010

(2010/C 171/06)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2198	AUD	Australian dollaria	1,4250
JPY	Japanin jeniä	108,31	CAD	Kanadan dollaria	1,2812
DKK	Tanskan kruunua	7,4486	HKD	Hongkongin dollaria	9,4958
GBP	Englannin puntaa	0,81040	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7579
SEK	Ruotsin kruunua	9,5241	SGD	Singaporin dollaria	1,7075
CHF	Sveitsin frangia	1,3258	KRW	Etelä-Korean wonia	1 484,96
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,3180
NOK	Norjan kruunua	7,9085	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,2918
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,1973
CZK	Tšekin korunaa	25,753	IDR	Indonesian rupiaa	11 052,67
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	3,9692
HUF	Unkarin forinttia	286,76	PHP	Filippiinien pesoa	56,609
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	38,1300
LVL	Latvian latia	0,7093	THB	Thaimaan bahtia	39,564
PLN	Puolan zlotya	4,1603	BRL	Brasilian realia	2,1946
RON	Romanian leuta	4,3738	MXN	Meksikon pesoa	15,6591
TRY	Turkin liiraa	1,9303	INR	Intian rupiaa	56,7020

[1] *Lähde*: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

V

(Ilmoitukset)

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus WWAN-modeemien tuontia koskevan suojatoimenpidetutkimuksen vireillepanosta neuvoston asetusten (EY) N:o 260/2009 ja (EY) N:o 625/2009 nojalla

(2010/C 171/07)

Komissio on vastaanottanut Belgian viranomaisilta neuvoston asetusten (EY) N:o 260/2009 [1] ja (EY) N:o 625/2009 [2] , jäljempänä 'suojatoimenpiteitä koskevat asetukset', 2 artiklan mukaisen pyynnön.

Pyyntö koskee langattomia suuralueverkkomodeemeja (WWAN-modeemeja), joissa on antenni ja internetprotokolla-yhteyskäytäntö (IP) tietokonelaitteita varten, sekä WWAN-modeemilla varustettuja WiFi-reitittimiä (WWAN/WiFi-reitittimiä).

Komissio on selvittänyt, täyttyvätkö tutkimuksen vireille panemista koskevat ehdot, joista säädetään asetuksissa (EY) N:o 260/2009 ja (EY) N:o 625/2009.

1. **Pyyntö**

Belgian viranomaiset ovat ilmoittaneet pyynnössään komissiolle, että WWAN-modeemien tuonnin kehitys näyttäisi edellyttävän suojatoimenpiteitä, ja toimittaneet saatavilla olevan, asetuksen (EY) N:o 260/2009 10 artiklassa ja asetuksen (EY) N:o 625/2009 8 artiklassa vahvistettujen perusteiden mukaisen näytön.

2. **Tarkasteltavana oleva tuote**

Tuote, jota pyyntö koskee, on langattomat suuralueverkkomodeemit (WWAN-modeemit), joissa on antenni ja internetprotokolla-yhteyskäytäntö (IP) tietokonelaitteita varten, sekä WWAN-modeemilla varustetut WiFi-reitittimet (WWAN/WiFi-reitittimet), jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote'.

Tarkasteltavana oleva tuote kuuluu tällä hetkellä CN-koodeihin ex 8517 62 00 ja ex 8471 80 00. Nämä CN-koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.

[1] EUVL L 84, 31.3.2009, s. 1.
[2] EUVL L 185, 17.7.2009, s. 1.

3. **Tuonnin kasvu ja vahinko**

Valituksen mukaan unionissa on yksi ainoa tuottaja, joka valmistaa samankaltaista tai suoraan kilpailevaa tuotetta. Tuottaja on sijoittautunut Belgiaan, ja sillä on jonkin verran tuotantoa muissa unionin jäsenvaltioissa.

Belgia on toimittanut näyttöä siitä, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti unioniin lisääntyy nopeasti sekä absoluuttisesti että suhteessa unionin tuotantoon ja kulutukseen ja erityisesti siitä, että tuonti on lisääntynyt yli 4 100 prosenttiyksikköä vuodesta 2006 vuoteen 2009.

Tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin määrän ja olosuhteiden väitetään muiden seurausten lisäksi vaikuttaneen kielteisesti samankaltaisten tai suoraan kilpailevien tuotteiden hintoihin unionissa sekä unionin tuottajien [3] markkinaosuuteen, myymiin määriin ja veloittamiin hintoihin, mikä on aiheuttanut yhteisön tuottajille merkittävää haittaa.

4. **Menettely**

Komissio on asetuksen (EY) N:o 260/2009 6 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 625/2009 5 artiklan säännösten mukaisesti kuullut asetusten (EY) N:o 260/2009 ja (EY) N:o 625/2009 4 artiklalla perustettuja neuvoa-antavia komiteoita. Kuulemisen perusteella komissio pitää ilmeisenä, että tutkimuksen vireille panemiseksi on riittävästi näyttöä, mistä syystä komissio panee vireille asetuksen (EY) N:o 260/2009 6 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 625/2009 5 artiklan mukaisen tutkimuksen.

[3] "Unionin tuottajat" kattavat neuvoston asetuksen (EY) N:o 260/2009 5 artiklan 3 kohdan c alakohdassa annetun määritelmän mukaiset yhteisön tuottajat ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 625/2009 15 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut samanlaisten tai suoraan kilpailevien tuotteiden tuottajat yhteisössä.

4.1 ***Tutkimuksen rajaus***

Tutkimuksessa määritetään, ovatko suojatoimenpiteet perusteltuja neuvoston asetusten (EY) N:o 260/2009 ja (EY) N:o 625/2009 nojalla. Erityisesti tutkimuksessa pyritään määrittelemään, tuodaanko tarkasteltavana olevaa tuotetta ennalta arvaamattomien tapahtumien seurauksena unioniin niin merkittävästi kasvaneina määrinä ja/tai sellaisin ehdoin, että se aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa merkittävää haittaa unionin tuottajille.

a) *Kyselylomakkeet*

Saadakseen tutkimuksessa tarvittavat tiedot komissio lähettää kyselylomakkeet tiedossa oleville samankaltaisten tai suoraan kilpailevien tuotteiden tuottajille unionissa, tiedossa oleville tarkasteltavana olevan tuotteen viejille/tuottajille ja tuojille sekä näiden järjestöille.

Kaikkien osapuolten olisi otettava yhteyttä komissioon faksitse viipymättä tämän ilmoituksen 5 kohdan a alakohdassa annetussa määräajassa ja pyydettävä tarvittaessa kyselylomake.

b) *Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen*

Asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan tietoja ja esittämään asiaa tukevaa näyttöä. Tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle tämän ilmoituksen 5 kohdan b alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio myös kuulee asianomaisia osapuolia pyynnöstä, jos ne osoittavat, että tutkimuksen tulos todennäköisesti vaikuttaa niihin ja että niiden kuulemiseen on erityisiä syitä. Pyyntö on esitettävä tämän ilmoituksen 5 kohdan c alakohdassa asetetussa määräajassa.

4.2 ***Menettely unionin edun arvioimiseksi***

Jos tutkimuksessa vahvistuu, että tarkasteltavana olevaa tuotetta tuodaan unioniin niin merkittävästi kasvaneita määriä ja/tai sellaisin ehdoin, että se aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa merkittävää haittaa unionin tuottajille ja näin ollen oikeuttaa suojatoimenpiteiden toteuttamisen, päätös siitä, edellyttääkö unionin etu toimenpiteitä, perustuu kokonaisarvioon kaikkien osapuolten eduista unionin tuottajien, käyttäjien ja kuluttajien edut mukaan luettuina.

Jotta komissio voisi asianmukaisesti ottaa huomioon kaikki näkökannat ja tiedot tehdessään päätöstä siitä, onko toimenpiteiden käyttöönotto unionin edun mukaista, unionin tuottajat, tuojat, niitä edustavat järjestöt, käyttäjien edustajat ja kuluttajajärjestöt voivat ilmoittautua ja toimittaa komissiolle tietoja tämän ilmoituksen 5 kohdan c alakohdassa annetussa määräajassa, jos ne osoittavat, että niiden toiminnan ja tarkasteltavana olevan tuotteen välillä on objektiivisesti havaittava yhteys. Osapuolet, jotka ovat ilmoittautuneet määräajassa, voivat tämän ilmoituksen 5 kohdan c alakohdassa annetussa määräajassa myös pyytää kuulemista ja esittää erityiset syyt kuulemiseen. On huomattava, että toimitetut tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos niiden tueksi on toimitettaessa esitetty tosiasioihin perustuva näyttö.

5. **Määräajat**

a) *Kyselylomakkeet*

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat kyselylomakkeen, on esitettävä sitä koskeva pyyntö mahdollisimman pian ja viimeistään 10 päivän kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

b) *Osapuolten ilmoittautuminen, kyselylomakkeiden palauttaminen ja muiden tietojen toimittaminen*

Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa tutkimuksessa huomioon, niiden on ilmoittauduttava komissiolle, esitettävä näkökantansa ja toimitettava täytetyt kyselylomakkeet tai muut tiedot 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, jollei toisin ilmoiteta. On huomattava, että useimpien asetuksissa (EY) N:o 260/2009 ja (EY) N:o 625/2009 säädettyjen menettelyjä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää osapuolen ilmoittautumista edellä mainitussa määräajassa.

c) *Kuuleminen*

Asetuksen (EY) N:o 260/2009 6 artiklan 4 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 625/2009 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti asianomaiset osapuolet voivat myös esittää komissiolle kuulemispyynnön 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

6. **Kirjalliset huomautukset, täytetyt kyselylomakkeet ja kirjeenvaihto**

Kaikki asiaa koskevat tiedot on toimitettava komissiolle. Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä kirjallisina (ei sähköisessä muodossa, ellei toisin ilmoiteta), ja niissä on oltava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelinnumero sekä faksi- ja/tai teleksinumero.

Komission yhteystiedot:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGÏE

Faksi +32 22956505

7. **Yhteistyöstä kieltäytyminen**

Jos jokin asianomainen osapuoli ei toimita tietoja määräajassa tai vaikeuttaa tutkimusta huomattavasti, päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella.

Jos todetaan, että jokin asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja.

8. **Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja**

Asianomaiset osapuolet voivat ottaa yhteyttä kuulemismenettelystä vastaavaan kauppapolitiikan pääosaston neuvonantajaan. Neuvonantaja on asianomaisten osapuolten ja tutkimuksen suorittavien komission yksiköiden välinen yhteyshenkilö. Neuvonantaja tarkastelee pyyntöjä tutustua asiakirjoihin, asiakirjojen luottamuksellisuutta koskevia kiistoja, määräaikojen pidentämispyyntöjä ja kolmansien osapuolten pyyntöjä tulla kuulluksi. Neuvonantaja voi järjestää yksittäisen asianomaisen osapuolen kuulemisen ja toimia sovittelijana sen varmistamiseksi, että asianomaisen osapuolen puolustautumisoikeus toteutuu täysimääräisesti.

Neuvonantajan kanssa järjestettävää kuulemista koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut. Tutkimuksen alkuvaiheeseen liittyviä kysymyksiä koskevat kuulemispyynnöt on esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Myöhemmät kuulemispyynnöt on esitettävä määräajoissa, jotka komissio vahvistaa osapuolten kanssa käymässään yhteydenpidossa.

Neuvonantaja järjestää myös tilaisuuksia osapuolten väliselle kuulemiselle, jossa voidaan tuoda esille vastakkaisia näkökantoja ja esittää niihin vastaväitteitä muun muassa tuonnin määrän lisääntymistä, vahinkoa, syy-yhteyttä ja unionin etua koskevissa kysymyksissä.

Asianomaiset osapuolet saavat lisätietoja sekä tarkemmat yhteystiedot kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan verkkosivuilta kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla:

(http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm).

9. **Tutkimuksen aikataulu**

Tutkimus saatetaan mahdollisuuksien mukaan päätökseen asetuksen (EY) N:o 260/2009 7 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 625/2009 6 artiklan mukaisesti yhdeksän kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Poikkeusolosuhteissa tutkimusaikaa voidaan pidentää enintään kahdella kuukaudella. Jos määräaikaa pidennetään, komissio julkaisee *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ilmoituksen, jossa vahvistetaan jatkoajan kesto ja esitetään yhteenveto pidentämisen syistä.

Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien WWAN-modeemien tuontia koskevan polkumyyntimenettelyn aloittamisesta

(2010/C 171/08)

Komissio on vastaanottanut polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30. marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 ([1]), jäljempänä 'perusasetus', 5 artiklan mukaisen valituksen, jossa väitetään, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien WWAN-modeemien tuonti tapahtuu polkumyynnillä ja aiheuttaa tästä syystä merkittävää vahinkoa unionin tuotannonalalle.

1. Valitus

Valituksen teki 3. kesäkuuta 2010 Option NV, jäljempänä 'valituksen tekijä', joka on WWAN-modeemien ainoa tuottaja Euroopan unionissa ja jonka tuotanto muodostaa siten 100 prosenttia unionin koko tuotannosta.

2. Tutkimuksen kohteena oleva tuote

Tämän tutkimuksen kohteena oleva tuote on langattomat suuralueverkkomodeemit (WWAN-modeemit), joissa on antenni ja internetprotokolla-yhteyskäytäntö (IP) tietokonelaitteita varten, sekä WWAN-modeemilla varustetut WiFi-reitittimet (WWAN/WiFi-reitittimet), jäljempänä 'tutkimuksen kohteena oleva tuote'.

3. Polkumyyntiä koskeva väite ([2])

Tuote, jota väitetään tuotavan polkumyynnillä, on Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'asianomainen maa', peräisin oleva tutkimuksen kohteena oleva tuote, joka tällä hetkellä luokitellaan CN-koodeihin ex 8517 62 00 ja ex 8471 80 00. Nämä CN-koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.

Koska perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan säännösten perusteella asianomaista maata ei pidetä markkinatalousmaana eikä muita tarkasteltavana olevan tuotteen tuottajia Euroopan unionin ja asianomaisen maan ulkopuolella ole tiedossa, valituksen tekijä määritti normaaliarvon asianomaiselle maalle samankaltaisesta tuotteesta tosiasiallisesti unionissa maksetun tai maksettavan hinnan, jota on tarvittaessa oikaistu kohtuullisella voittomarginaalilla, perusteella.

Polkumyyntiä koskeva väite perustuu tällä tavoin määritetyn normaaliarvon ja unioniin suuntautuvaa vientiä varten myydyn tutkimuksen kohteena olevan tuotteen vientihinnan (noudettuna lähettäjältä -tasolla) vertailuun.

Tämän perusteella lasketut polkumyyntimarginaalit ovat asianomaisen viejämaan osalta huomattavat.

4. Vahinkoa koskeva väite

Valituksen tekijä on esittänyt näyttöä siitä, että tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti asianomaisesta maasta on lisääntynyt kokonaisuudessaan sekä absoluuttisesti että markkinaosuudella mitattuna.

Valituksen tekijän esittämä alustava näyttö osoittaa, että tutkimuksen kohteena olevan tuodun tuotteen määrillä ja hinnoilla on muiden seurausten lisäksi ollut kielteinen vaikutus unionin tuotannonalan myymiin määriin, sen veloittamiin hintoihin ja sen markkinaosuuteen, mikä puolestaan on vaikuttanut erittäin kielteisesti unionin tuotannonalan kokonaistulokseen, taloudelliseen tilanteeseen ja työllisyyteen.

5. Menettely

Komissio on neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan päättänyt, että valitus on unionin tuotannonalan tekemä tai sen puolesta tehty ja että on olemassa riittävä näyttö menettelyn aloittamiseksi, mistä syystä komissio panee vireille tutkimuksen perusasetuksen 5 artiklan nojalla.

Tutkimuksessa selvitetään, tuodaanko asianomaisesta maasta peräisin olevaa tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta polkumyynnillä ja onko kyseinen polkumyynti aiheuttanut vahinkoa unionin tuotannonalalle. Jos näin todetaan olevan, tutkimuksessa selvitetään, onko unionin edun mukaista ottaa käyttöön toimenpiteitä.

5.1 *Menettely polkumyynnin määrittämiseksi*

Asianomaisessa maassa toimivia tutkimuksen kohteena olevan tuotteen vientiä harjoittavia tuottajia ([3]) pyydetään osallistumaan komission tutkimukseen. Tätä varten niiden on palautettava täytetty kyselylomake, jossa annetaan tiedot muun muassa niiden yrityksen (yritysten) rakenteesta, tutkimuksen kohteena olevaan tuotteeseen liittyvästä yrityksen (yritysten) toiminnasta, tuotantokustannuksista, tutkimuksen kohteena olevan tuotteen myynnistä asianomaisen maan kotimarkkinoilla ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen myynnistä unioniin.

5.1.1 *Vientiä harjoittavia tuottajia koskeva tutkimus*

Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämänsä asianomaisen maan vientiä harjoittavia tuottajia koskevat tiedot komissio lähettää kyselylomakkeet tiedossa oleville asianomaisen maan vientiä harjoittaville tuottajille ja niiden järjestöille

([1]) EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

([2]) Polkumyynti tarkoittaa käytäntöä, jossa tiettyä tuotetta ("tarkasteltavana oleva tuote") myydään vientiin hinnalla, joka alittaa sen "normaaliarvon". Normaaliarvoksi katsotaan yleensä "samankaltaisesta" tuotteesta viejämaan kotimarkkinoilla veloitettava vertailukelpoinen hinta. Termi "samankaltainen tuote" tarkoittaa tuotetta, joka on kaikissa suhteissa samanlainen kuin tarkasteltavana oleva tuote, tai jos sellaista ei ole, kyseistä tuotetta hyvin paljon muistuttava.

([3]) Vientiä harjoittavia tuottajia ovat asianomaisessa maassa toimivat yritykset, jotka tuottavat tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta ja vievät sitä unionin markkinoille joko suoraan tai kolmannen osapuolen välityksellä, mukaan lukien niihin etuyhteydessä olevat yritykset, jotka osallistuvat tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon, kotimarkkinamyyntiin tai vientiin. Viejät, jotka eivät osallistu tuotantoon, eivät yleensä ole oikeutettuja yksilölliseen tulliin.

sekä kyseisen viejämaan viranomaisille. Kaikkia vientiä harjoittavia tuottajia ja niiden järjestöjä kehotetaan ilmoittautumaan ottamalla yhteyttä komissioon joko faksilla tai sähköpostitse viimeistään 15 päivän kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja pyytämään kyselylomakkeen, ellei toisin ilmoiteta.

Vientiä harjoittavien tuottajien ja niiden järjestöjen on palautettava täytetty kyselomake 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä,* ellei toisin ilmoiteta.

5.1.2 *Asianomaisessa ei-markkinatalousmaassa toimivia vientiä harjoittavia tuottajia koskeva menettely*

5.1.2.1 Markkinatalousmaan valinta

Jollei jäljempänä olevasta 5.1.2.2 kohdasta muuta johdu, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tuonnin normaaliarvo määritetään perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti kolmannessa maassa, joka on markkinatalousmaa, käytettävän hinnan tai laskennallisen arvon perusteella. Koska Euroopan unionin ja Kiinan kansantasavallan ulkopuolella ei ole tiedossa muita tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuottajamaita, vaikuttaa siltä, että sopivaa kolmatta markkinatalousmaata ei ole. Näin ollen normaaliarvo on tarkoitus määrittää perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti millä tahansa muulla hyväksyttävällä perusteella, eli samankaltaisesta tuotteesta tosiasiallisesti unionissa maksetun tai maksettavan hinnan, jota on tarvittaessa oikaistu kohtuullisella voittomarginaalilla, perusteella. Asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään valintaa koskevat huomautuksensa kymmenen päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä.*

5.1.2.2 Asianomaisessa ei-markkinatalousmaassa toimivien vientiä harjoittavien tuottajien kohtelu

Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaan asianomaisen maan yksittäiset vientiä harjoittavat tuottajat, jotka katsovat toimivansa markkinatalousolosuhteissa tutkimuksen kohteena olevan tuotteen valmistuksen ja myynnin osalta, voivat esittää asiaa koskevan asianmukaisesti perustellun pyynnön, jäljempänä "markkinatalouskohtelua koskeva pyyntö". Markkinatalouskohtelu myönnetään, jos pyynnön tarkastelu osoittaa, että perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa asetetut vaatimukset täyttyvät ([1]). Niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille myönnetään markkinatalouskohtelu, lasketaan polkumyyntimarginaali niiden oman normaaliarvon ja vientihintojen perusteella perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaisesti, jos se on mahdollista, rajoittamatta kuitenkaan perusasetuksen 18 artiklan mukaista mahdollisuutta käyttää käytettävissä olevia tietoja.

Asianomaisen maan yksittäiset vientiä harjoittavat tuottajat voivat lisäksi, tai vaihtoehtoisesti, pyytää yksilöllistä kohtelua. Jotta vientiä harjoittaville tuottajille voidaan myöntää yksilöllinen kohtelu, niiden on toimitettava näyttö siitä, että ne täyttävät perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa asetetut vaatimukset ([2]). Niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille myönnetään yksilöllinen kohtelu, lasketaan polkumyyntimarginaali niiden omien vientihintojen perusteella. Yksilöllisen kohtelun saaneille vientiä harjoittaville tuottajille määritetään normaaliarvo edellä esitetyllä tavalla valitulle markkinataloutta toteuttavalle maalle määritettyjen arvojen perusteella.

a) Markkinatalouskohtelu

Komissio lähettää markkinatalouskohtelun pyytämiseen käytettävät lomakkeet kaikille tiedossa oleville asianomaisessa maassa toimiville vientiä harjoittaville tuottajille ja niiden järjestöille sekä asianomaisen maan viranomaisille. Niiden vientiä harjoittavien tuottajien, jotka haluavat pyytää markkinatalouskohtelua, on pyydettävä markkinatalouskohtelun pyytämiseen tarkoitettu lomake komissiolta viimeistään 10 päivän kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä.* Kaikkien vientiä harjoittavien tuottajien, jotka pyytävät markkinatalouskohtelua, on palautettava täytetty kyselomake 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä,* ellei toisin ilmoiteta.

b) Yksilöllinen kohtelu

Asianomaisen maan vientiä harjoittavien tuottajien, jotka pyytävät yksilöllistä kohtelua, on palautettava markkinatalouskohtelun pyytämiseen tarkoitettu lomake, jonka yksilöllistä kohtelua koskevat kohdat on asianmukaisesti täytetty, 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä,* ellei toisin ilmoiteta.

5.1.3 *Etuyhteydettömiä tuojia koskeva tutkimus* ([3]) ([4])

Koska tähän menettelyyn osallistuvien etuyhteydettömien tuojien määrä voi olla huomattava, saattaakseen tutkimuksen loppuun säädetyssä määräajassa komissio voi rajoittaa tutkittavien

([1]) Vientiä harjoittavien tuottajien on osoitettava etenkin, että i) liiketoimintaa ja kustannuksia koskevat päätökset tehdään markkinaolosuhteiden perusteella ja ilman valtion merkittävää puuttumista asiaan; ii) yrityksillä on yksi ainoa selkeä kirjanpito, joka on riippumattoman tarkastuksen kohteena kansainvälisten kirjanpitonormien mukaisesti ja jota sovelletaan kaikkeen toimintaan; iii) aiemmasta keskusjohtoisesta talousjärjestelmästä juontuvia merkittäviä vääristymiä ei ole; iv) kyseisiä yrityksiä koskee konkurssi- ja omaisuuslainsäädäntö, joka takaa yritysten toiminnan oikeusvarmuuden ja vakauden ja v) valuuttakurssien muuttaminen suoritetaan markkinahintaan.

([2]) Vientiä harjoittavien tuottajien on osoitettava etenkin, että i) kokonaan tai osittain ulkomaisessa omistuksessa olevien yritysten tai yhteisyritysten tapauksessa viejät voivat vapaasti kotiuttaa pääomia ja voittoja; ii) vientihinnoista ja -määristä sekä myyntiehdoista päätetään vapaasti; iii) osake-enemmistö on yksityishenkilöiden hallussa. Hallituksessa tai keskeisissä johtotehtävissä olevien valtion viranhaltijoiden on oltava joko vähemmistönä, tai on osoitettava, että yritys on kaikesta huolimatta riittävän riippumaton valtiosta; iv) valuuttojen muuntaminen suoritetaan markkinahintaan ja v) valtio ei puutu yrityksen toimintaan niin, että se mahdollistaisi toimenpiteiden kiertämisen, jos yksittäisille viejille vahvistetaan erilaiset tullit.

([3]) Otokseen voidaan valita vain sellaisia tuojia, jotka eivät ole etuyhteydessä vientiä harjoittaviin tuottajiin. Vientiä harjoittaviin tuottajiin etuyhteydessä olevien tuojien on täytettävä kyselylomakkeen liite 1 kyseisten vientiä harjoittavien tuottajien osalta. Etuyhteydessä oleva osapuoli määritellään alaviitteessä 8.

([4]) Etuyhteydettömien tuojien toimittamia tietoja voidaan käyttää myös muihin tähän tutkimukseen liittyviin tarkoituksiin kuin polkumyynnin määrittämiseen.

etuyhteydettömien tuojien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (menettelyä kutsutaan "otannaksi"). Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Jotta komissio pystyy päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voi tarvittaessa valita otoksen, kaikkia etuyhteydettömiä tuojia tai niiden edustajia pyydetään ilmoittautumaan komissiolle. Osapuolten on ilmoittauduttava 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta, toimittamalla komissiolle seuraavat tiedot yrityksestään tai yrityksistään:

— yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin- ja faksinumero sekä yhteyshenkilön nimi,

— tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta tutkimuksen kohteena olevan tuotteen osalta,

— kokonaisliikevaihto 1. huhtikuuta 2009 ja 31. maaliskuuta 2010 välisenä aikana,

— tutkimuksen kohteena olevan, asianomaisesta maasta peräisin olevan tuotteen unioniin –tuonnin ja unionin markkinoilla tapahtuneen jälleenmyynnin määrä yksiköinä ja arvo euroina 1. huhtikuuta 2009 ja 31. maaliskuuta 2010 välisenä aikana,

— kaikkien tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin osallistuneiden –etuyhteydessä olevien yritysten [1] nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta,

— muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla komissiolle hyötyä otoksen valinnassa.

Toimittamalla edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomake ja suostuvan toimitiloissaan tehtävään tarkastuskäyntiin vastausten tarkastamiseksi, jäljempänä "paikalla tehtävä tarkastus". Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu mahdolliseen otokseen valintaan, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Komissio tekee yhteistyöstä kieltäytyneitä tuojia koskevat päätelmänsä käytettävissään olevien tietojen perusteella, ja lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin jos se olisi toiminut yhteistyössä.

[1] Yhteisön tullikoodeksin soveltamista koskevan komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 143 artiklan mukaan henkilöiden katsotaan olevan etuyhteydessä keskenään ainoastaan, jos a) he ovat he ovat johtokunnan tai hallintoneuvoston jäseniä toistensa yrityksissä; b) he ovat oikeudelliselta asemaltaan liikekumppaneita; c) toinen on toisen palveluksessa; d) toinen suoraan tai välillisesti omistaa, valvoo tai pitää hallussaan vähintään viittä prosenttia toisen liikkeeseen lasketuista äänioikeutetuista osakkeista tai osuuksista; e) toinen valvoo toista suoraan tai välillisesti; f) kolmas osapuoli valvoo molempia suoraan tai välillisesti; g) he yhdessä valvovat kolmatta osapuolta suoraan tai välillisesti; tai h) he ovat saman perheen jäseniä. Henkilöitä pidetään saman perheen jäseninä ainoastaan, jos heidän suhteensa on jokin seuraavista: i) aviopuolisot, ii) vanhempi ja lapsi, iii) sisarukset (myös puolisisarukset), iv) isovanhempi ja lapsenlapsi, v) setä, eno tai täti ja sisaren tai veljen lapsi, vi) appivanhempi ja vävy tai miniä, vii) langokset, kälykset tai lanko ja käly. (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1). Tässä yhteydessä "henkilöllä" tarkoitetaan mitä tahansa luonnollista tai oikeushenkilöä.

Saadakseen etuyhteydettömiä tuojia koskevan otoksen valinnassa tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio voi lisäksi ottaa yhteyttä tiedossa oleviin tuojien järjestöihin.

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat toimittaa muita kuin edellä vaadittuja otoksen valintaan vaikuttavia tietoja, on tehtävä se 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta.

Jos otos tarvitaan, tuojien valintaperusteena voidaan käyttää tutkimuksen kohteena olevan tuotteen suurinta edustavaa unionissa myytyä määrää, joka voidaan kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Komissio ilmoittaa kaikille etuyhteydettömille tuojille ja tuojien järjestöille otokseen valituista yrityksistä.

Saadakseen tutkimuksensa kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio lähettää otokseen valituille etuyhteydettömille tuojille ja tiedossa oleville tuojien järjestöille kyselylomakkeen. Kyseisten osapuolten on palautettava täytetty kyselylomake 37 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin ilmoiteta. Kyselylomakkeella annetaan tietoa muun muassa yritysten rakenteesta, niiden toiminnasta tutkimuksen kohteena olevan tuotteen osalta ja sekä kyseisen tuotteen myynnistä.

5.2 ***Menettely vahingon määrittämiseksi***

Vahingolla tarkoitetaan unionin tuotannonalalle aiheutunutta merkittävää vahinkoa, merkittävän vahingon uhkaa tai merkittävää viivästystä yhteisön tuotannonalan perustamisessa. Vahingon määrittäminen perustuu sitä tukevaan näyttöön, ja siihen kuuluu puolueeton tarkastelu, joka kohdistuu polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrään, sen vaikutukseen unionin markkinoiden hintoihin ja kyseisen tuonnin vaikutuksiin unionin tuotannonalaan. Jotta voidaan määrittää, onko unionin tuotannonalalle aiheutunut merkittävää vahinkoa, tutkimuksen kohteena olevan tuotteen unionissa toimivia tuottajia pyydetään osallistumaan komission tutkimukseen.

5.2.1 *Unionin tuottajia koskeva tutkimus*

Saadakseen tutkimuksessa tarvitsemansa unionin tuottajia koskevat tiedot komissio lähettää tiedossa oleville unionin tuottajille ja tiedossa oleville unionin tuottajien järjestöille kyselylomakkeet. Kaikkia unionin tuottajia ja niiden järjestöjä kehotetaan ilmoittautumaan ottamalla välittömästi yhteyttä komissioon faksilla tai sähköpostilla, kuitenkin viimeistään 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ja pyytämään kyselylomakkeen, jollei toisin ilmoiteta.

Unionin tuottajien ja niiden järjestöjen on palautettava täytetty kyselomake 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta. Kyselylomakkeella annetaan tietoa muun muassa yritysten rakenteesta, taloudellisesta tilanteesta, toiminnasta tutkimuksen kohteena olevan tuotteen osalta, tuotantokustannuksista ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen myynnistä.

5.3 *Menettely unionin edun arvioimiseksi*

Jos polkumyyntiä ja sen aiheuttamaa vahinkoa koskevat väitteet ovat perusteltuja, tehdään perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti päätös siitä, olisiko polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönotto unionin edun mukaista. Unionin tuottajia, tuojia ja niitä edustavia järjestöjä, käyttäjiä ja niitä edustavia järjestöjä, toimittajia ja niitä edustavia järjestöjä sekä kuluttajia edustavia järjestöjä pyydetään ilmoittautumaan 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta. Voidakseen osallistua tutkimukseen kuluttajia edustavien järjestöjen on osoitettava saman määräajan kuluessa, että niiden toiminnan ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen välillä on objektiivisesti havaittava yhteys.

Edellä mainitun määräajan kuluessa ilmoittautuvat osapuolet voivat toimittaa komissiolle tietoja siitä, onko toimenpiteiden käyttöön ottaminen unionin edun mukaista, 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita. Tiedot voidaan toimittaa joko vapaamuotoisesti tai täyttämällä komission laatima kyselylomake. Perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti toimitetut tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos tietojen tueksi on niitä toimitettaessa esitetty tosiasioihin perustuva näyttö.

5.4 *Muut kirjalliset huomautukset*

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan tietoja ja esittämään asiaa tukevaa näyttöä tässä ilmoituksessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta.

5.5 *Mahdollisuus tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemaksi*

Kaikki asianomaiset osapuolet voivat pyytää tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemiksi. Kuulemista koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut. Tutkimuksen alkuvaiheeseen liittyviä kysymyksiä koskevat kuulemispyynnöt on esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Myöhemmät kuulemispyynnöt on esitettävä määräajoissa, jotka komissio vahvistaa osapuolten kanssa käymässään yhteydenpidossa.

5.6 *Kirjallisia huomautuksia, kyselylomakkeiden palauttamista ja kirjeenvaihtoa koskeva menettely*

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa, myös otoksen valintaa varten toimitettavat tiedot, markkinatalouskohtelun pyytämistä varten täytetyt lomakkeet, kyselylomakevastaukset ja niiden päivitykset kirjallisina sekä paperilla että sähköisessä muodossa, ja niissä on oltava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite sekä puhelin- ja faksinumero. Jos asianomainen osapuoli ei teknisistä syistä pysty toimittamaan huomautuksiaan ja pyyntöjään sähköisessä muodossa, sen on ilmoitettava siitä komissiolle välittömästi.

Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisina toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydetyt tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto, on varustettava merkinnällä "Limited" ([1]).

Asianomaisten osapuolten, jotka toimittavat luottamuksellisia tietoja, on toimitettava niistä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamukselliset yhteenvedot, jotka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltaviksi). Näiden yhteenvetojen tulee olla riittävän yksityiskohtaiset, jotta luottamuksellisen tiedon sisällöstä olisi saatavissa riittävä käsitys. Jos asianomainen osapuoli ei liitä toimittamiinsa luottamuksellisiin tietoihin ei-luottamuksellista yhteenvetoa, jonka muoto ja laatu vastaavat vaatimuksia, kyseiset luottamukselliset tiedot voidaan jättää huomiotta.

Komission yhteystiedot:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

6. **Yhteistyöstä kieltäytyminen**

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai jos se huomattavasti vaikeuttaa tutkimusta, alustavat tai lopulliset päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Jos todetaan, että jokin asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja.

Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tästä johtuen päätelmät tehdään käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla kyseisen osapuolen kannalta epäedullisempi kuin jos se olisi toiminut yhteistyössä.

([1]) Kyseinen asiakirja on neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 (EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51) 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja. Se on myös suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla.

7. **Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja**

Asianomaiset osapuolet voivat ottaa yhteyttä kuulemismenettelystä vastaavaan kauppapolitiikan pääosaston neuvonantajaan. Neuvonantaja on asianomaisten osapuolten ja tutkimuksen suorittavien komission yksiköiden välinen yhteyshenkilö. Neuvonantaja tarkastelee pyyntöjä tutustua asiakirjoihin, asiakirjojen luottamuksellisuutta koskevia kiistoja, määräaikojen pidentämispyyntöjä ja kolmansien osapuolten pyyntöjä tulla kuulluiksi. Neuvonantaja voi järjestää yksittäisen asianomaisen osapuolen kuulemisen ja toimia sovittelijana sen varmistamiseksi, että asianomaisen osapuolen puolustautumisoikeus toteutuu täysimääräisesti.

Neuvonantajan kanssa järjestettävää kuulemista koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut. Tutkimuksen alkuvaiheeseen liittyviä kysymyksiä koskevat kuulemispyynnöt on esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Myöhemmät kuulemispyynnöt on esitettävä määräajoissa, jotka komissio vahvistaa osapuolten kanssa käymässään yhteydenpidossa.

Neuvonantaja järjestää myös tilaisuuksia osapuolten väliselle kuulemiselle, jossa voidaan tuoda esille vastakkaisia näkökantoja ja esittää niihin vastaväitteitä muun muassa polkumyyntiä, vahinkoa, syy-yhteyttä ja unionin etua koskevissa kysymyksissä. Tällainen kuuleminen järjestetään pääsääntöisesti viimeistään alustavista päätelmistä ilmoittamisen jälkeen neljännen viikon lopussa.

Asianomaiset osapuolet saavat lisätietoja sekä tarkemmat yhteystiedot kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan verkkosivuilta kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. **Tutkimuksen aikataulu**

Tutkimus saatetaan päätökseen perusasetuksen 6 artiklan 9 kohdan mukaisesti 15 kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Väliaikaiset toimenpiteet voidaan ottaa käyttöön perusasetuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti viimeistään yhdeksän kuukauden kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

9. **Henkilötietojen käsittely**

Tässä tutkimuksessa kerättyjä henkilötietoja käsitellään yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 ([1]) mukaisesti.

([1]) EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5778 – Novartis/Alcon)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 171/09)

1. Komissio vastaanotti 18 päivänä kesäkuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 [1] 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla sveitsiläinen yritys Novartis AG ("Novartis", Sveitsi) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan sveitsiläisessä yrityksessä Alcon Inc. ("Alcon", Sveitsi) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Novartis: lääkevalmisteiden (myös silmien hyvinvointiin liittyvien) kehittäminen, tuotanto, jakelu ja markkinointi, piilolinssit ja niiden hoitoon liittyvät tuotteet, ihmisille tarkoitetut rokotteet ja eläinlääkintätuotteet,

— Alcon: silmien hyvinvointiin liittyvien sekä jossain määrin myös silmä- ja nenäsairauksien hoitoon tarkoitettujen tuotteiden kehittäminen, tuotanto ja jakelu.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5778 – Novartis/Alcon seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

[1] EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5876 – Turmed/RACC/JV)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 171/10)

1. Komissio vastaanotti 22 päivänä kesäkuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla espanjalainen yritys Turmed S.L. (Turmed), joka käyttää liiketoiminnassaan nimeä Orizonia ja joka on yhdysvaltalaisen yrityksen The Carlyle Group sekä espanjalaisen yrityksen Vista Desarrollo S.A. (Vista Desarrollo) yhteisessä määräysvallassa, ja espanjalainen yhteisö Real Automovil Club de Catalunya (RACC) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan äskettäin perustetussa yhteisyrityksessä ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Turmed: matkanjärjestäjä- ja matkatoimistopalvelut sekä lennot, hotellipalvelut ja internet-myynti,

— The Carlyle Group: sijoitusyhtiö, joka toimii useilla aloilla (mm. ilmailu- ja puolustusteollisuus, liikenne, energia, kiinteistökauppa ja rahoituspalvelut),

— Vista Desarrollo: sijoitusrahasto, jolla on tilapäisiä osakkuuksia rahoitusalan ulkopuolisissa toiminnoissa,

— RACC: espanjalainen autoilijoiden etujärjestö, joka tarjoaa jäsenilleen (ml. matkatoimistot) palveluja ja osallistuu urheilutoimintaan,

— yhteisyritys: matkailupalvelujen tarjoaminen Espanjassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ([2]) nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5876 – Turmed/RACC/JV seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").
([2]) EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5836 – Bilfinger Berger/Hertel/FridayEuroTech)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 171/11)

1. Komissio vastaanotti 18 päivänä kesäkuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 [1] 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalaiseen yhtymään Bilfinger Berger AG (Bilfinger Berger) kuuluva BIS Industrial Services Nederland B.V. (BIS) ja alankomaalaiseen yhtymään Hertel Holding B.V. (Hertel Holding) kuuluva yritys Hertel Beheer BV (Hertel) hankkivat neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan alankomaalaisessa yrityksessä FridayEuroTech Holding B.V. (FET) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Bilfinger Berger: maa- ja vesirakennus, talonrakennus sekä teollisuushankkeet ja -palvelut,

— Hertel: maa- ja vesirakennus, talonrakennus, puolustuspalvelut, teollisuuspalvelut,

— FET: määräaikaistyövoimapalvelut.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen [2] nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5836 – Bilfinger Berger/Hertel/FridayEuroTech seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

[1] EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").
[2] EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyillä vuoden 2010 aikana.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: http://europa.eu

Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI